

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších
právných predpisov (ďalej ako „**Zmluva**“)
medzi

Názov: Bratislavské kultúrne a informačné stredisko
Právna forma: príspevková organizácia Hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava 1, SR
IČO: 30 794 544
DIČ: 2021 795 358
Konajúci osobou: Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ
(ďalej len „**BKIS**“)

a

Názov: TRADITION
Právna forma: občianske združenie
Sídlo: Matičná 11, 831 03 Bratislava, SR
IČO: 42179858
DIČ: 2023111563
Bankové spojenie: 2782524456/0200; Všeobecná úverová banka, a. s.
Konajúci osobou: [REDAKOVANÉ], podpredseda
(ďalej aj ako „**Spoluorganizátor**“)

BKIS a Spoluorganizátor (ďalej jednotlivo ako „**zmluvná strana**“ a spoločne ako „**zmluvné strany**“) sa dohodli nasledovne:

Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

Festival *KlezMORE Vienna* oslávil v predminulom roku svoje desiate výročie. Za túto dobu sa začlenil medzi európske top festivaly židovskej kultúry, vystúpili na ňom najväčšie esá židovskej hudby. Bratislava, napriek tomu, že Židia po storočia tvorili jej neodmysliteľnú súčasť, žiaľ, nemá vlastný „židovský“ festival. Preto sa zrodila idea takýto festival realizovať v spolupráci s festivalom *KlezMORE* vo Viedni spoločne a pod rovnakou „značkou“. Usporiadateľ, občianske združenie TRADITION v spolupráci s BKIS, už po druhýkrát pripravilo divákovi zaujímavé koncerty.

1. Predmet Zmluvy

1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní podujatia pod názvom *KlezMORE*, ktoré sa skladá z troch koncertov:

- prvý koncert sa uskutoční dňa 16.10.2015 o 19.30 hod. v Mestskom Divadle P.O. Hviezdoslava (ďalej len „**MDPOH**“) – vystúpenie skupiny PREßBURGER KLEZMER BAND & GUESTS: TSVANTSIK YORN; a
- druhý koncert sa uskutoční dňa 09.11.2015 o 19:30 hod. v MDPOH – vystúpenie skupiny DAS GROSSMUTTERCHEN HATZ SALON ORKESTAR; a
- tretí koncert sa uskutoční dňa 13.11.2015 o 19.03 hod. v koncertnej siene Klarisky – vystúpenie skupiny KOHELET3.

(všetky tri koncerty ďalej spoločne len „**Podujatie**“).

1.2. Cena vstupenky na prvý a druhý koncert je 8 € v predpredaji a 10 € na mieste.

1.3. Cena vstupenky na tretí koncert je 7 € v predpredaji a 9 € na mieste.

2. Záväzky zmluvných strán

2.1. BKIS sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje:

2.1.1. zabezpečiť priestory, a to:

2.1.1.1. MDPOH vrátane šatňového zázemia na skúšky a koncert dňa 16.10.2015 a 09.11.2015; a

2.1.1.2. koncertnú sieň Klarisky na skúšky a koncert dňa 13.11.2015;

2.1.2. splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov;

2.1.3. včas uzatvoriť licenčnú zmluvu s kolektívnou správou autorských práv SOZA a za uhradiť z toho vyplývajúce poplatky v zmysle platného cenníka SOZA;

2.1.4. zabezpečiť nasledovné **technické služby**:

2.1.4.1. ozvučenie a osvetlenie koncertov konajúcich sa v MDPOH;

2.1.4.2. ozvučenie koncertu v Klariskách;

2.1.4.3. elektrikár na koncert v Klariskách;

2.1.4.4. javiskový technik na koncerty v MDPOH;

2.1.4.5. osvetľovač na koncerty v MDPOH;

2.1.4.6. zvukár na všetky koncerty Podujatia;

2.1.5. zabezpečiť nasledovné **prevádzkové služby**:

2.1.5.1. pokladnička za účelom predaja vstupeniek, a to vždy jednu hodinu pred začiatkom príslušného koncertu Podujatia na mieste jeho konania;

2.1.5.2. produkčný počas celej doby trvania Podujatia a v prípravných fázach;

2.1.5.3. šatniarky (4 osoby počas koncertov v MDPOH, 1 osoba počas koncertu v Klariskách);

2.1.5.4. toaletárky (2 osoby počas koncertov v MDPOH a 1 osoba na koncerte v Klariskách);

2.1.5.5. zdravotná služba počas koncertov v MDPOH;

2.1.5.6. usporiadateľská služba v počte 2 osoby počas koncertov v MDPOH a v počte 1 osoba počas koncertu v Klariskách;

2.1.6. zabezpečiť predaj vstupeniek na Podujatie prostredníctvom siete TICKETPORTAL SK, s.r.o. (ďalej len „**TICKETPORTAL**“) a výrobu vstupeniek za účelom predaja na mieste konania;

2.1.7. zabezpečiť **propagáciu** v nasledovnom rozsahu:

- 2.1.7.1. propagovať Podujatie v rámci mesačného programu MDPOH a na web stránke BKIS;
- 2.1.7.2. propagovať Podujatie na vlastnom Facebook profile;
- 2.1.7.3. rozposielať do médií tlačové správy propagujúce Podujatie;
- 2.1.7.4. tlač plagátov A1 propagujúci Podujatie v počte 50 ks a ich výlep na výlepové plochy BKIS;
- 2.1.7.5. tlač propagačných letákov k Podujatiu A5 s programom v počte 200 ks;

2.2. Spoluorganizátor sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje najmä:

- 2.2.1. po komplexnej stránke zabezpečiť dramaturgiu Podujatia vrátane účasti všetkých účinkujúcich; pre vylúčenie pochybností Spoluorganizátor sa zaväzuje uhradiť honoráre a akékoľvek iné súvisiace náklady osôb účinkujúcich na Podujatí;
- 2.2.2. zabezpečiť grafický návrh plagátov na propagáciu Podujatia s uvedením loga BKIS, MDPOH a hlavného mesta SR Bratislavy ako spoluorganizátorov Podujatia; Spoluorganizátor sa zaväzuje predložiť na chválenie v elektronickej podobe grafický návrh podľa prvej vety na marketingový úsek BKIS bez zbytočného odkladu po nadobudnutí účinnosti Zmluvy; Spoluorganizátor sa zaväzuje, že vysporiadal všetky a akékoľvek autorské práva k dodaným propagačným materiálom a týmto udeľuje BKIS bezodplatný súhlas na ich použitie spôsobom, v rozsahu a na obdobie nevyhnutné na dosiahnutie účelu tejto Zmluvy;
- 2.2.3. že týmto udeľuje BKIS bezodplatne za účelom propagácie licenciu na vyhotovenie a použitie všetkých a akýchkoľvek umeleckých výkonov resp. diel, ktoré budú na Podujatí vykonané, za účelom ich použitia v zmysle § 18 ods. 2 (resp. § 63 ods. 2) autorského zákona č. 618/2003 Z. z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Autorský zákon**“), v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu; zároveň sa Spoluorganizátor zaväzuje, že je oprávnený udeliť BKIS licenciu podľa predchádzajúcej vety;
- 2.2.4. uvádzať logo BKIS, hlavného mesta SR Bratislavy a MDPOH vo všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých mediálnych výstupoch týkajúcich sa Podujatia;
- 2.2.5. vo všetkých mediálnych výstupoch uvádzať BKIS ako spoluorganizátora Podujatia.

3. Finančné podmienky

- 3.1. Náklady plynúce z bodu 2.1 znáša BKIS a náklady plynúce z bodu 2.2 znáša Spoluorganizátor, pokiaľ ďalej v Zmluve nie je dohodnuté inak.
- 3.2. Výnos zo vstupného sa bude deliť po odpočítaní poplatkov a provízie pre sprostredkovateľa predaja vstupeniek sieť TICKETPORTAL nasledovne: 50% pre BKIS a 50% pre Spoluorganizátora.
- 3.3. BKIS sa zaväzuje spracovať vyúčtovanie predaných vstupeniek (na mieste Podujatia a v sieti TICKETPORTAL) a po odpočítaní provízie a poplatkov pre sieť TICKETPORTAL zaslať na účet Spoluorganizátora 50% z čistej tržby spolu s protokolom o predaji vstupeniek do 04.12.2015.

4. Vyššia moc

- 4.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

5. Záverečné ustanovenia

- 5.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 5.2. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ak sa na koncert dňa 09.11.2015 predá 150 alebo menej vstupeniek, bude sa konať v koncertnej sieni Klarisky.
- 5.3. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.
- 5.4. Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie tejto zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 5.5. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a písomnou formou.
- 5.6. V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.
- 5.7. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
- 5.8. Osoba podpisujúca Zmluvu v mene Spoluorganizátora sa zaväzuje, že je oprávnená podpísať túto Zmluvu a udeliť všetky a akékoľvek súhlasy podľa tejto Zmluvy.
- 5.9. Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy je príloha č. 1 dokumenty oprávňujúce p. ■■■■■ konať v mene Spoluorganizátora.
- 5.10. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, IČO, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.

5.11. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

V Bratislave dňa _____

V Bratislave dňa _____

Ing. Vladimír Grežo
štatutár BKIS


štatutár Spoluorganizátora